

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG, A SZOCIALISTA SZOVJET KÖZ-  
TÁRSASÁGOK ÚNIOJA ÉS A ROMÁN NÉPI KÖZTÁRSASÁG  
ÁLLAMHATÁRA TALÁLKOZÁSI PONTJA KÖRZETÉNEK

LEÍRÓ-JEGYZŐKÖNYVE

A Magyar Köztársaság és a Szocialista Szovjet Köztársaságok Uniója közötti államhatár redemarkációjára alakult Magyar-Szovjet Vegyesbizottság, valamint a Szocialista Szovjet Köztársaságok Uniója és a Román Népi Köztársaság közötti államhatár demarkációjára alakult Szovjet-Román Vegyesbizottság Román Delegációja ezennel meghatározzák a Magyar Köztársaság, a Szocialista Szovjet Köztársaságok Uniója és a Román Népi Köztársaság államhatárának találkozási pontját.

Az államhatároknak ez a találkozási pontja a Túr folyó vizén, a Túr folyó régi, időnként vizenyős medre középvonalának és a Túr folyó középvonalának találkozási pontja közelében, Nagyhódos község tornyától kelet-keletre 3.532,1 méterre, Fertősalmás község tornyától délnyugatra 3.782,0 méterre és Berku község tornyától észak-északkeletre 4.014,5 méterre fekszik.

Az államhatárok találkozási pontjának földrajzi és derékszögű koordinátái :

Szélesség =  $47^{\circ} 57' 15''95$

Hosszúság =  $22^{\circ} 53' 52''50$

X = 5 315 198,1

Y = 4 641 757,1

Az államhatárok találkozási pontja a helyszínen három gránitoszlop-ból álló határjellel van rögzítve. Az oszlopok úgy vannak felállítva, hogy egyenlőoldalú háromszöget alkotnak. Az államhatárok találkozási pontja egybeesik e háromszög középpontjával.

Ez a határjel a „TÚR“ elnevezést kapta.

A „TÚR“ határjel mindegyik oszlopának az adott állam felé néző oldalán az állam neve és címere, az ellenkező — a szomszédos államok felé néző oldalán pedig mindhárom állam neve és a redemarkáció kelte van kivésve úgy, hogy első helyen annak az államnak neve szerepel, amelynek területén az oszlop áll. Az oszlopok másik két oldalán a határjel „TÚR“ elnevezése van kivésve.

A „TÚR“ határjel pontos helyszíni fekvését a jelen Lefró-jegyzőkönyvhöz csatolt okmányok tüntetik fel.

Az államhatárok a „TÚR“ határjel középpontjától következőképen haladnak :

A Magyar Köztársaság és a Szocialista Szovjet Köztársaságok Uniója közötti határ kezdetben a Túr folyón, majd a Túr folyó régi, időnkint vizenyős medrének közepén általában északnyugati irányban halad a magyar-szovjet határon felállított 1. sz. határjelig ;

a Magyar Köztársaság és a Román Népi Köztársaság közötti határ a Túr folyó közepén kezdetben nyugati, majd dél-délkeleti irányban halad a magyar-román határon felállított PP—9. és PP—6. sz. határvégekig ;  
a Szocialista Szovjet Köztársaságok Úniója és a Román Népi Köztársaság közötti határ a Túr folyó közepén keleti irányban halad a szovjet-román határon felállított 1. sz. határjelig.

- MELLÉKLETEK : 1. A Magyar Köztársaság, a Szocialista Szovjet Köztársaságok Úniója és a Román Népi Köztársaság államhatára találkozási pontjának körzetétől 1 : 10.000 méretarányban készült térkép.  
2. A „TÚR“ határjel jegyzőkönyve.

A jelen Leíró-jegyzőkönyv aláírása után azonnal hatályba lép.  
Készült 9 példányban, amiből 3 magyar, 3 orosz és 3 román nyelvű.  
Mindhárom szöveg egyaránt hiteles.

Moszkva, ..... 1949. évi július ..... hó 30. napján.

A MAGYAR DELEGÁCIÓ  
ELNÖKE :

A SZOVJET DELEGÁCIÓ  
ELNÖKE :

A ROMÁN DELEGÁCIÓ  
ELNÖKE :

*Szalvai Mihály*  
(Szalvai Mihály  
vezérőrnagy)

*Салин Г. Востерский*  
(Салин Г. Востерский tanácsos)

*9120 Comiseli*  
(Comiseli Pantelimon  
altábornagy)

A DELEGÁCIÓ TAGJAI :

A DELEGÁCIÓ TAGJAI :

A DELEGÁCIÓ TAGJAI :

*Dr. Boros István*  
(Dr. Boros István  
miniszteri tanácsos)

*Сумарин Г. М.*  
(Сумарин Г. М. vezérőrnagy)

*Parvu Ion*  
(Parvu Ion alezredes)

*Janikovszky Béla*  
(Dr. Janikovszky Béla  
rendőralezredes)

*Зубарев Н. П.*  
(Зубарев Н. П.  
vezérőrnagy)

*Trupeanu Victor*  
(Trupeanu Victor)

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG, A SZOCIALISTA SZOVJET KÖZTÁRSASÁGOK ÚNIÓJA ÉS A ROMÁN NÉPI KÖZTÁRSASÁG ÁLLAMHATÁRÁNAK TALÁLKOZÁSI PONTJÁN FELÁLLITOTT „TÚR“ HATÁRJELE

## J E G Y Z Ő K Ö N Y V E

A Magyar Köztársaság és a Szocialista Szovjet Köztársaságok Úniója közötti államhatár redermarkációjára alakult Magyar-Szovjet Vegyesbizottság, valamint a Szocialista Szovjet Köztársaságok Úniója és a Román Népi Köztársaság közötti államhatár demarkációjára alakult Szovjet-Román Vegyesbizottság Román Delegációja ezennel tanúsítják, hogy az Első Magyar-Szovjet Vegyes Albizottság és az Első Szovjet-Román Vegyes Albizottság Román Delegációja a Magyar Köztársaság, a Szocialista Szovjet Köztársaságok Úniója és a Román Népi Köztársaság államhatárának találkozási pontján, 1948. évi december hó 16-án a „TÚR“ határjelet állította fel.

Eza határjel három gránitoszlopból áll, melyek közül egy a Magyar Köztársaság, egy a Szocialista Szovjet Köztársaságok Úniója és egy a Román Népi Köztársaság területén van felállítva. Az oszlopok úgy vannak elhelyezve, hogy egy egyenlőoldalú háromszöget alkotnak, amelynek középpontja a Túr folyó középvonalán fekszik és a Magyar Köztársaság, a Szocialista Szovjet Köztársaságok Úniója és a Román Népi Köztársaság államhatárának találkozási pontját képezi.

Az államhatárok találkozási pontjának földrajzi és derékszögű koordinátái :

Szélesség : = 47° 57' 15",95

Hosszúság = 22° 53' 52",50

X = 5 315 198,1

Y = 4 641 757,1

E határjel mindegyik oszlopa négyoldalú, csúcsban végződő csonkagúla. Az oszlopok mindegyike a határok találkozási pontja felé csúcsban végződő, téglalakú gránitlapra van állítva, amely viszont beton alapzaton nyugszik. Az oszlop középpontja alá, a beton alapzatba keresztrel jelölt keramittalap van helyezve. Mindegyik oszlop alján félkör alakú kivágás van, amelyen keresztül megirányozható a határok találkozási pontja a gránitlapba helyezett fémtüskék segítségével. Az oszlopok földfeletti magassága 1,97 méter.

A „TÚR“ határjel oszlopai a jelen Jegyzőkönyvhöz csatolt rajz szerint készültek.

A Magyar Köztársaság területén lévő oszlop a Túr folyó jobb, szakadékos, nyílt partján, a határok találkozási pontjától nyugatra 39,0 méterre, a Túr folyó régi, időnkint vízenyős medre középvonalának, és a medren áthaladó töltés középvonalának metszéspontjában a magyar-szovjet határon, a töltésen álló 1. sz. határjel középpontjától délkeletre 42,4 méterre van felállítva.

Ennek az oszlopnak a Magyar Köztársaság felé néző oldalán : „MAGYARORSZÁG“ és a Magyar Köztársaság címere, az ellenkező — a szomszédos államok felé néző oldalán : „MAGYARORSZÁG“, „SZOVJET-ÚNIÓ“, „ROMÁNIA“ és „1948“, a másik két oldalán pedig a határjel „TÚR“ elnevezése van kivésve.

A magyar oszlop földrajzi és derékszögű koordinátái :

Szélesség =  $47^{\circ}57'15''72$                       Hosszúság =  $22^{\circ}53'50''64$   
X = 5 315 190,2    Y = 4 641 718,8    M = 120,6 méter.

Az irányszög a „TÚR“ határjel magyar oszlopáról e határjel szovjet oszlopára  $48^{\circ}25'1$ , e határjel román oszlopára  $108^{\circ}27'3$ , a magyar-szovjet határon felállított 1. sz. határjel középpontjára  $307^{\circ}30'9$ , a magyar-román határon felállított PP—9. sz. magyar határköre pedig  $155^{\circ}59'4$ .

A távolság a „TÚR“ határjel magyar oszlopától e határjel szovjet oszlopaig 67,7 méter, e határjel román oszlopaig 67,6 méter, a magyar-szovjet határon felállított 1. sz. határjel középpontjáig 42,4 méter és a magyar-román határon felállított PP—9. sz. magyar határközig 122,4 méter.

A Szocialista Szovjet Köztársaságok Úniója területén lévő oszlop a Túr folyó jobb, meredek, bokros partján, a határok találkozási pontjától északkeletre 39,0 méterre, a Túr folyó régi, időnkint vízenyős medre középvonalának és a medren áthaladó töltés középvonalának metszéspontjában a magyar-szovjet határon, a töltésen álló 1. sz. határjel középpontjától keletre 97,8 méterre van felállítva.

Ennek az oszlopnak a Szocialista Szovjet Köztársaságok Úniója felé néző oldalán : „СССР“ és a Szocialista Szovjet Köztársaságok Úniójának címere, az ellenkező — a szomszédos államok felé néző oldalán : „СССР“, „ВЕНГРИЯ“, „РУМЫНИЯ“ és „1948“, a másik két oldalán pedig a határjel „ТУР“ elnevezése van kivésve.

A szovjet oszlop földrajzi és derékszögű koordinátái :

Szélesség =  $47^{\circ}57'17''14$                       Hosszúság =  $22^{\circ}53'53''14$   
X = 5 315 235,3    Y = 4 641 769,4    M = 120,6 méter.

Az irányszög a „TÜR“ határjel szovjet oszlopáról e határjel magyar oszlopára  $228^{\circ}25'1$ , e határjel román oszlopára  $168^{\circ}26'5$ , a magyar-szovjet határon felállított 1. sz. határjel középpontjára  $257^{\circ}32'5$ , a szovjet-román határon felállított 1. sz. határjel szovjet oszlopára pedig  $125^{\circ}45'4$ .

A távolság a „TÜR“ határjel szovjet oszlopától e határjel magyar oszlopáig 67,7 méter, e határjel román oszlopáig 67,9 méter, a magyar-szovjet határon felállított 1. sz. határjel középpontjáig 97,8 méter és a szovjet-román határon felállított 1. sz. határjel szovjet oszlopáig 60,8 méter.

A Román Népi Köztársaság területén lévő oszlop a Túr folyó bal, szakadékos, nyílt partján, a határok találkozási pontjától délkeletre 39,0 méterre, az egyedülálló háztól északra 25,0 méterre van felállítva.

Ennek az oszlopnak a Román Népi Köztársaság felé néző oldalán : „RPR“ és a Román Népi Köztársaság címere, az ellenkező — a szomszédos államok felé néző oldalán : „RPR“, „URSS“, „UNGARIA“ és „1948“, a másik két oldalán pedig a határjel „TUR“ elnevezése van kivésve.

A román oszlop földrajzi és derékszögű koordinátái :

Szélesség =  $47^{\circ}57'14''98$

Hosszúság =  $22^{\circ}53'53''71$

X = 5 315 168,8 Y = 4 641 783,0 M = 120,6 méter.

Az irányszög a „TÜR“ határjel román oszlopáról e határjel magyar oszlopára  $288^{\circ}27'3$ , e határjel szovjet oszlopára  $348^{\circ}26'5$ , a magyar-román határon felállított PP—6. sz. román határköre  $176^{\circ}41'5$ , a szovjet-román határon felállított 1. sz. határjel román oszlopára pedig  $90^{\circ}20'9$ .

A távolság a „TÜR“ határjel román oszlopától e határjel magyar oszlopáig 67,6 méter, e határjel szovjet oszlopáig 67,9 méter, a magyar-román határon felállított PP—6. sz. román határközig 98,8 méter és a szovjet-román határon felállított 1. sz. határjel román oszlopáig 49,3 méter.

A „TÜR“ határjel derékszögű koordinátáinak meghatározásához és a topográfiai felvételekhez geodéziai alapul,  $6^{\circ}$ -os zónában Kraszovszki ellipszoidon, 1942. évi rendszerben, Gauss-Krüger vetületben meghatározott szovjet állami háromszögelési pontok szolgáltak.

A „TÜR“ határjel oszlopai alapzatának tengerszintfeletti magassága, kiindulva a Kronstadti alappól 0 pontjához viszonyított szovjet háromszögelési pontok magasságaiból, trigonometriai magasságmérések útján lett megállapítva.

Az államhatárok a „TÜR“ határjel középpontjától következőképpen haladnak :

a Magyar Köztársaság és a Szocialista Szovjet Köztársaságok Uniója közötti határ kezdetben a Túr folyón, majd a Túr folyó régi, időnkint

víznyős medrének közepén általában északnyugati irányban halad a magyar-szovjet határon felállított 1. sz. határjelig ;

A Magyar Köztársaság és a Román Népi Köztársaság közötti határ a Túr folyó közepén kezdetben nyugati, majd dél-délkeleti irányban halad a magyar-román határon felállított PP—9. és PP—6. sz. határkövekig ;

A Szocialista Szovjet Köztársaságok Úniója és a Román Népi Köztársaság közötti határ a Túr folyó közepén keleti irányban halad a szovjet-román határon felállított 1. sz. határjelig.

A „TÚR“ határjel helyszíni fekvését és a határok menetét e Jegyzőkönyvhöz csatolt helyszínrajzi vázlat tünteti fel.

Jelen Jegyzőkönyv 9 példányban készült, amiből 3 magyar, 3 orosz és 3 román nyelvű.

Mindhárom szöveg egyaránt hiteles.

Moszkva....., 1949. évi ..július..... hó. 30.. napján.

A MAGYAR DELEGÁCIÓ  
ELNÖKE :



(Dr. Boros István  
miniszteri tanácsos)

*Janikovszky Béla*  
(Dr. Janikovszky Béla  
rendőrezredes)

A SZOVJET DELEGÁCIÓ  
ELNÖKE :



(Zubarjev N. P.  
vezérőrnagy)

*Zubarjev N. P.*

A ROMÁN DELEGÁCIÓ  
ELNÖKE :



(Trupeanu Victor)

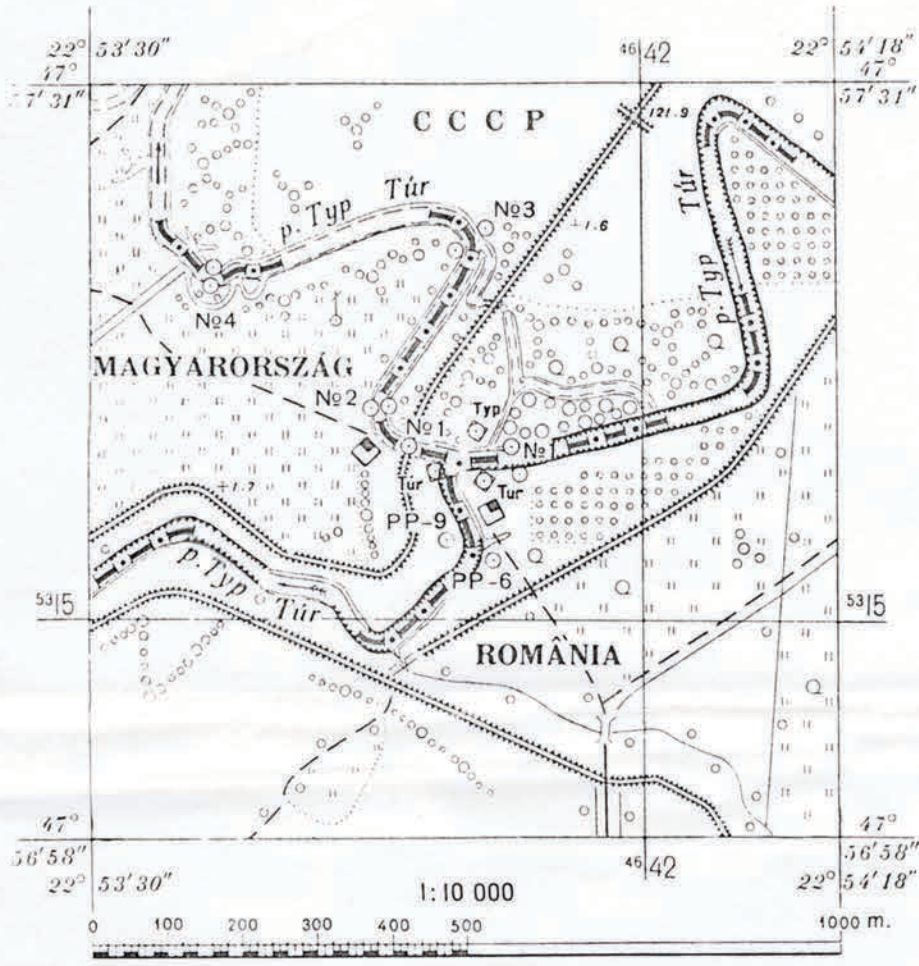
*Trupeanu Victor*  
(Trupeanu Victor)

КАРТА  
РАЙОНА СТЫКА  
ГОСУДАРСТВЕННЫХ ГРАНИЦ  
СОЮЗА С С Р, ВЕНГЕРСКОЙ  
РЕСПУБЛИКИ И РУМЫНСКОЙ  
НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ

A MAGYAR KÖZTARSASAG,  
A SZOCIALISTA SZOVJET  
KÖZTARSASAGOK ÚNIOJA ES  
A ROMAN NEPI KÖZTARSASAG  
ALLAMHATARA TALALKOZASI  
PONTJA KORZETENEK TERKEPE

HARTA  
REGIUNEI PUNCTULUI DE INTALNIRE  
A FRONTIERELOR DE STAT ALE  
REPUBLICII POPULARE ROMANE,  
UNIUNII REPUBLICILOR SOVIETICE  
SOCIALISTE ŞI REPUBLICII UNGARE

Топографическая съемка произведена в 1948 г.  
A terepfelmérés 1948. évben készült.  
Măsurarea topografică efectuată în anul 1948.



в 1 см сантиметре 100 метров 1 cm:100 méter Intr'un cm.100 metri  
Сплошные горизонтали проведены через 5 метров 5 méteresek a szintvonalak. Orizontalele sunt de 5 metri.

Условные знаки:

Jelkulcs:

Legenda punctelor:

- тогб пограничного знака „Tur“
- пограничный знак
- государственная граница
- дамба
- проселочная дорога
- полевая и лесная дороги
- канава с обсадкой
- отдельный двор
- колодец с журавлем
- мост деревянный
- шлюз каменный
- пересыхающая река
- обрывистый берег
- редколесье
- лес
- кустарник
- луг
- сад

- Túr-határjel oszlópa
- határjel
- államhatár
- töltés
- kocsiút
- taligaút, szekérút
- árok kétoldali fasorral
- tanya
- gémeskút
- fahíd
- közsílip
- száraz medrek, időnkint vízenyós tatajjal
- szakadékos part
- ritka erdő
- erdő
- bozót, bokor
- legelő, rét
- kert

- stâlpul de frontieră „Tur“
- semn de frontieră
- frontieră de stat
- rambleu
- drum de căruță
- drum de câmp și de pădure
- șanț cu plantație pe margini
- fermă
- fântână cu cumpănă
- pod de lemn
- ecluză de piatră
- albie secată
- mal abrupt
- grup mic de copaci
- pădure
- tufisuri
- luncă
- livadă

Сов. Делегация  
СССР и Венгрии  
Делегация  
М.)  
Генерал-майор Зубаров Н. П.)

A Magyar Delegáció Elnöke  
(Szalay Miklós vezérőrnagy)  
A Magyar Delegáció Tagjai:  
(Dr. Boros István miniszteri tanácsos)  
(Dr. Janikovszky Béla rendőrezredes)

Președintele Delegației Române  
(General-Locotenent Com. Pantelimon)  
Membrii Delegației Române:  
(Locotenent-Colonel Parvu Ion)  
(Trușanu Victor)